

maj | 2025

WYDZIAŁ NEOFILOLOGII UW

informacje wydziałowe



Szanowni Państwo,

z przyjemnością przekazujemy Państwu kolejne zestawienie najważniejszych informacji dotyczących naszego Wydziału. Dziękujemy za Państwa wkład w tworzenie tego biuletynu.

Z wyrazami szacunku oraz serdecznymi pozdrowieniami
Kolegium Dziekańskie

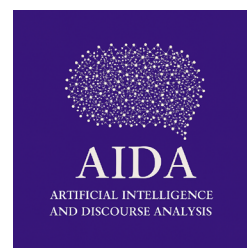
HSI 4th International Congress Humanities – Society – Identity RE-ACTION(S)

W dniach **3-5 grudnia 2025 r.** odbędzie się IV Międzynarodowy Kongres „Humanities – Society – Identity”, w tym roku pod hasłem „Re-Action(s)”. Na [stronie internetowej Kongresu](#) zostały opublikowane CfPs do poszczególnych sekcji tematycznych, przygotowane przez zespoły badawcze działające na naszym Wydziale. Zachęcamy do zapoznania się ze szczegółowymi wytycznymi.

BADANIA

Nowy zespół badawczy na Wydziale Neofilologii

Do zespołów badawczych Wydziału Neofilologii dołączył nowy: Artificial Intelligence and Discourse Analysis (AIDA), zrzeszający badaczy językoznawstwa zainteresowanych interdyscyplinarnymi badaniami z pogranicza humanistyki cyfrowej, analizy dyskursu oraz sztucznej inteligencji. Głównym celem zespołu jest rozwijanie wiedzy o zastosowaniu large language models (LLMs) w analizie dyskursu, a także o możliwościach wykorzystania teorii lingwistyki tekstu i analizy dyskursu do badania tzw. danych hybrydowych – czyli tekstów generowanych przez modele AI. Działania zespołu obejmują również analizę literatury naukowej publikowanej od 2020 roku, dotyczącej zastosowania sztucznej inteligencji w badaniach językoznawczych.



KONKURSY I GRANTY

Konkurs OPUS 29

Narodowe Centrum Nauki ogłasza konkurs OPUS 29 na projekty badawcze, przeznaczony dla naukowców na wszystkich etapach kariery naukowej. Czas trwania projektu może wynosić 12, 24, 36 lub 48 miesięcy. Termin składania wniosków mija 17 czerwca 2025 r. o godz. 16:00 w NCN za pośrednictwem systemu OSF, termin wewnętrzny na Wydziale Neofilologii to 10 czerwca 2025 r.



Konkurs PRELUDIUM 24

Narodowe Centrum Nauki ogłasza konkurs PRELUDIUM 24, skierowany do badaczek i badaczy będących na początku kariery naukowej, którzy jeszcze nie mają stopnia doktora. W konkursie można uzyskać grant w wysokości maksymalnie 70 tys. zł, 140 tys. zł lub 210 tys. zł na finansowanie projektu trwającego odpowiednio 12, 24 lub 36 miesięcy. Termin składania wniosków mija 17 czerwca 2025 r. o godz. 16:00 w NCN za pośrednictwem systemu OSF, termin wewnętrzny na Wydziale Neofilologii to 10 czerwca 2025 r.



Konkurs MINIATURA 9

Narodowe Centrum Nauki przyjmuje wnioski na realizację działania naukowego, które może zostać przeprowadzone w formie badań wstępnych, kwerendy lub wyjazdu o charakterze naukowym. Termin składania wniosków mija 31 lipca 2025 r. o godz. 16:00 w NCN, termin wewnętrzny na Wydziale Neofilologii to 17 lipca 2025 r.



Narodowy Program Rozwoju Humanistyki

Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego ogłosiło nabór do prestiżowego Narodowego Programu Rozwoju Humanistyki (NPRH), inicjatywy wspierającej innowacyjne badania w dziedzinie nauk humanistycznych. Nabór wniosków trwa do 28 lipca 2025 r. za pośrednictwem systemu OSF, termin wewnętrzny na Wydziale Neofilologii to 15 lipca 2025 r.



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego

PUBLIKACJE

W ostatnim czasie pojawiła się następująca publikacja:

- *Traktat o astrolabium* – przeł. i oprac. dr hab. Anna Wojtyś (Instytut Anglistyki)

Tekst jest pierwszym polskim przekładem *Traktatu o astrolabium* (*A Treatise on the Astrolabe*), napisanego w latach dziewięćdziesiątych XIV wieku i uważanego za najstarszy tekst napisany po angielsku dotyczący złożonego instrumentu naukowego. Autorem traktatu jest słynny angielski poeta średniowieczny Geoffrey Chaucer, znany przede wszystkim z *Opowieści kanterberyjskich*. Traktat jest podręcznikiem opisującym elementy oraz zastosowania astrolabium – przyrządu pomiarowego używanego do określania czasu, położenia ciał niebieskich, rozpoznawania gwiazd i planet oraz do bardziej skomplikowanych obliczeń, w tym wysokości obiektu.

Przekład tekstu jest ilustrowany diagramami z rękopisu Cambridge University Library Dd.3.53. Konsultantem w sprawach astronomii był Marcin Banaś (Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego). Szczegółowe informacje na stronie Wydawnictwa [Æ Academic Publishing](#).



SPRAWY PRACOWNICZE

AWANSE

W dniu 30 kwietnia 2025 r. Senat wyraził pozytywną opinię o zatrudnieniu na stanowisku profesora uczelni **dr hab. Zuzanny Ładygi-Michalskiej**, **dr hab. Anny Pochmary-Ryżko** oraz **dr hab. Joanny Ziarkowskiej-Ciechanowskiej** z Instytutu Anglistyki.

Serdecznie gratulujemy!

PLANY URLOPOWE

Upamiętniamy, że zgodnie z Regulaminem pracy na Uniwersytecie Warszawskim pracownicy są zobowiązani do złożenia planów urlopowych najpóźniej do końca czerwca danego roku.

KURS PROŚRODOWISKOWY

Strategia Uniwersytetu Warszawskiego na lata 2023-32 uwzględnia środowisko naturalne jako ważny element działań naszej wspólnoty akademickiej. Coraz więcej prośrodowiskowych inicjatyw prowadzonych jest w tym względzie również na naszym Wydziale (Dzień Ziemi, Dzień Wegański).

W związku z tym zachęcamy do przystąpienia do szkolenia prośrodowiskowego w formie kursu wirtualnego. Będzie to okazja do przypomnienia sobie niektórych informacji, a także ich uzupełnienia.

Zaliczenie kursu zostanie uwzględnione w ocenie pracowniczej.

Kurs trwa 45 minut i znajduje się na platformie [Kampus](#), klucz dostępu: ekologia2025

Kurs dostępny jest również w [wersji anglojęzycznej](#), klucz dostępu: ecology2025

WYDZIAŁ W MEDIACH



PODCAST NEOTALK

[Spotify](#) | [YouTube](#) | [Apple Podcasts](#)

Z włoskiego na polski i odwrotnie, czyli o komparatystyce
dr Dorota Kozakiewicz-Kłosowska

Co mają ze sobą wspólne polskie słowo „kombinować” i włoski czasownik „combinare”? Dlaczego rodzajnik stanowi problem dla Polaków uczących się włoskiego? Między innymi na te pytania odpowiada dr Dorota Kozakiewicz-Kłosowska z Katedry Italianistyki w najnowszym odcinku podcastu NeoTalk współprowadzonym przez studenta Wydziału Neofilologii Bartłomieja Krupę.

Głównym tematem odcinka są lingwistyka kontrastywna i tłumaczenia, ale rozmawiamy także o języku inkluzywnym oraz o tym, jak na świat patrzą Włosi.



WSPÓŁPRACA

V posiedzenie Rady Interesariuszy

Na stronie internetowej Wydziału Neofilologii zostało opublikowane sprawozdanie z V posiedzenia Rady Interesariuszy, które odbyło się 15 kwietnia br. Zachęcamy do przeczytania sprawozdania [tutaj](#), natomiast więcej informacji na temat Rady Interesariuszy WN mogą Państwo przeczytać w [tej zakładce](#).



WSPÓŁPRACA ZE SZKOŁAMI

Wydział Neofilologii regularnie współpracuje z placówkami edukacyjnymi organizując wykłady i warsztaty dla młodzieży licealnej.

- 2 kwietnia uczniowie i uczennice z XVIII LO im. Jana Zamoyskiego w Warszawie wzięli udział w warsztatach pt.: *Kultura krajów niemieckojęzycznych w naszym domu: nauka, kuchnia i muzyka* organizowanych przez dr Annę Jorroch (IG)
- 14 maja uczniowie i uczennice z Wolnej Szkoły Busola w Warszawie wzięli udział w warsztatach pt.: *Owoce i warzywa – coś można z tym począć?* (*Obst und Gemüse – was man damit alles anfangen kann*) organizowanych przez dr Annę Jorroch (IG)
- również 14 maja uczniowie i uczennice z LXXV Liceum Ogólnokształcące im. Jana III Sobieskiego w Warszawie wzięli udział w warsztatach pt.: *Kultura krajów niemieckojęzycznych w naszym domu: nauka, kuchnia i muzyka* organizowanych przez dr Annę Jorroch (IG)
- 29 maja uczniowie i uczennice z CX LO im. Roberta Schumana w Warszawie wysłuchali wykładu pt. *Wyprawa nad wyprawami: o podróż, poetyce i przekładzie w Boskiej Komedii*, który wygłosił student filologii włoskiej Bartłomiej Krupa. Wykład ten zakończył cykl zajęć otwartych organizowanych przez Katedrę Italianistyki.

Na czerwiec zaplanowane są następujące zajęcia dla szkół ponadpodstawowych:

- 11 czerwca Koło Języka Niemieckiego ze Szkoły Podstawowej nr 321 przy ul. Szadkowskiego 3 w Warszawie weźmie udział w warsztacie pt.: *Owoce i warzywa – coś można z tym począć?* (*Obst und Gemüse – was man damit alles anfangen kann*) organizowanym przez dr Annę Jorroch (IG)
- 11 czerwca uczniowie i uczennice z Wolnej Szkoły Busola w Warszawie, wezmą udział w warsztacie pt.: *Ciekawy świat zwierząt* (*Die spannende Tierwelt*)
- 12 czerwca odbędzie się wykład dr hab. Moniki Kostro pt. *Savoir-vivre, czyli jak nie popełnić faux-pas?* organizowany przez dr Magdalenę Grycan (IR)
- 24 czerwca uczniowie i uczennice z II Liceum Ogólnokształcącego z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Stefana Batorego w Warszawie wezmą udział w warsztacie pt.: *Kultura krajów niemieckojęzycznych w naszym domu: nauka, kuchnia i muzyka* organizowanego przez dr Annę Jorroch (IG)

Warsztaty w ramach projektu #itaLOdipendenti

27 maja odbyły się kolejne warsztaty w ramach projektu #itaLOdipendenti, który Katedra Italianistyki realizuje we współpracy z CX Liceum Ogólnokształcącym im. Roberta Schumana w Warszawie.

Studentki III roku filologii włoskiej, Magdalena Jabłońska i Helena Grochala, wprowadziły młodzież w świat włoskiej muzyki, prowadząc warsztaty pt. *Come canta l'Italia? Muzyka włoska od klasyki, przez Sanremo po współczesność*. Pani Julia Krzewska, studentka I roku studiów magisterskich opowiedziała młodzieży o podbijających sieć włoskich nonnach-influencerkach.

Projekt koordynują mgr Agata Pachucy, dr Patrycja Polanowska, mgr Aleksandra Pogońska i dr Agnieszka Kwapiszewska.



NADCHODZĄCE WYDARZENIA

Wykład i koncert Francisco Zagalo

4 czerwca o godz. 9:45 w Strefie WspółPRACY odbędzie się sesja poświęcona życiu i twórczości portugalskiego kompozytora i gitarzysty Carlosa Paredesa, z okazji setnej rocznicy jego urodzin. Zaproszony przez Ośrodek Badań Portugalistycznych im. Pauiny Chiziane Francisco Zagalo, muzyk i badacz, wygłosi wykład pt. *Guitarra com Gente Dentro: Carlos Paredes e a Música de Coimbra* połączony z krótkim koncertem.

Wydarzenie organizuje mgr Justyna Żmiejwska.

Polski tłumacz na południu Hiszpanii

4 czerwca o godz. 11:30 w Strefie WspółPRACY odbędzie się IV spotkanie z cyklu *Hispanista na rynku tłumaczeń specjalistycznych*. Gościnią wydarzenia będzie Monika Jakacka Márquez, właścicielka biura tłumaczeń w Granadzie oraz tłumaczka przysięgła języka polskiego w Hiszpanii, zajmująca się tłumaczeniami w zakresie języka hiszpańskiego, polskiego, angielskiego, rosyjskiego i katalońskiego. Spotkanie poświęcone będzie rozważaniom na temat realiów pracy tłumacza polsko-hiszpańskiego w Hiszpanii oraz możliwych ścieżek zdobywania doświadczenia zawodowego w branży tłumaczeniowej przez iberystów na terenie tego kraju.

Organizatorką cyklu jest dr Katarzyna Popek-Bernat (ISiII)



Szkoła Mistrzów i Mistrzów Przekładu Literackiego

5 czerwca o godz. 9:45 w Strefie WspółPRACY odbędzie się V spotkanie z cyklu *Szkoła Mistrzów i Mistrzów przekładu literackiego*. Wydarzenie organizowane jest dla studentek i studentów z Instytutu Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich. Projekt jest finansowany z Funduszu Doskonałości Dydaktycznej, a koordynują go dr Aleksandra Jackiewicz i prof. ucz. dr hab. Gerardo Beltrán-Cejudo (ISII).



Spotkanie z Ambasadorami krajów hiszpańsko- i portugalskojęzycznych

12 czerwca w Strefie Współpracy odbędzie się spotkanie władz dziekańskich, dyrekcji ISII i kierowników zakładów ISII z ambasadorami krajów hiszpańsko- i portugalskojęzycznych.

Celem spotkania jest prezentacja różnorodnych działań realizowanych przez naszą uczelnię oraz stworzenie przestrzeni do dialogu i wymiany pomysłów, mającej na celu poszukiwanie możliwych obszarów współpracy.

Na wydarzenie zostali zaproszeni przedstawiciele wszystkich ambasad krajów hiszpańsko- i portugalskojęzycznych akredytowanych w Polsce.

Ekologiczna zabawka – co to za twór?

23 czerwca o godz. 17:30, w sali 1.110 odbędzie się ostatnie w tym roku akademickim spotkanie z cyklu *Rozmowy wokół jednego (u)tworu*. W rozmowie pt. *Ekologiczna zabawka – co to za twór?* Wokół zabawki i Zabawki Roku 2022 udział wezmą prof. Maria Mendel z Instytutu Pedagogiki Wydziału Nauk Społecznych (Uniwersytet Gdański) oraz badacze i badaczki z Wydziału Polonistyki UW: prof. Marta Rakoczy (ILP), dr Marcin Gołąb (ILP), Justyna Schollenberger (IKP). Dyskusję moderować będzie mgr Patrycja Pichnicka-Trivedi (Centrum Humanistyki Środowiskowej WN UW).



MINIONE WYDARZENIA

Program mieszany BIP

W dniach 6-10 maja Instytut Germanistyki zorganizował Intensywny Program Mieszany BIP *W imię demokracji. Wartości demokratyczne w Polsce, Austrii i Słowacji: Gdańsk – Gdynia – Warszawa. „Der Demokratie zuliebe. Die demokratischen Werte in Polen, Österreich und in der Slowakei: Gdańsk – Gdynia – Warszawa”*. Razem ze studentami z Pädagogische Hochschule Tirol w Innsbrucku i Uniwersytetu Pavla Jozefa Šafárika w Koszycach studenci i studentki IG uczyli się o różnorodności kulturowej i językowej, historii i procesach oraz wadze demokracji w naszych krajach. Grupa odwiedziła Gdańsk, Gdynię i Warszawę. Opiekunkami projektu były dr Grażyna Strzelecka i dr Anna Joroch (IG).



Otwarcie wystawy *Więcej niż tylko litery – komunikacja w Amerykach od czasów najdawniejszych*

5 maja w Muzeum Zbiorów Amerykańskich w Bonn (BASA) przy Uniwersytecie w Bonn została otwarta wystawa *Więcej niż tylko litery – komunikacja w Amerykach od czasów najdawniejszych*. Na przykładzie 37 eksponatów, wykonanych z gliny, tekstyliów, skóry, drewna, papieru i innych materiałów, wystawa pokazuje mechanizmy kodowania znaczeń oraz funkcje społeczne, jakie w rdzennych społeczeństwach obu Ameryk pełniły media inne niż książka zapisana pismem alfabetycznym. Koncepcję wystawy przygotowała prof. ucz. dr hab. Katarzyna Mikulska, opierając się na wynikach badań projektu AmerGraph (NCN Beethoven 2018/31/G/ HS3/02128) i zespołu badawczego Sign & Symbol Research Group, zaś oprawę graficzną Aleksandra Twardokęs, członkini wspomnianego zespołu. Wystawa będzie otwarta do marca 2026.



Fenniści i hungaryści na ugrofińskich ścieżkach Łotwy i Litwy

W dniach 12-16 maja czterdziestoosobowa grupa osób studiujących oraz wykładowczyń i wykładowców fennistyki i hungarystyki wzięła udział w wyjeździe naukowo-integracyjnym na Łotwę i Litwę pt. *Śladami Ugrofinów na ziemiach dawnej Rzeczypospolitej*.

Na Łotwie uczestnicy wyjazdu zapoznawali się z materialnym i duchowym dziedzictwem Liwów - małego narodu ugrofińskiego zamieszkującego pierwotnie wybrzeża Bałtyku na północy kraju, a obecnie także m.in. Rygę.

Na Litwie hungaryści i fenniści eksplorowali ślady węgierskie w Wilnie.

Wielką wartością wyjazdu były referaty przygotowane przez studentki i studentów, dotyczące m.in. historii i teraźniejszości Liwów czy też związków polsko-litewsko-węgierskich.

Kierownictwo Katedry Hungarystyki i uczestnicy wyjazdu pragną serdecznie podziękować władzom i administracji Wydziału Neofilologii za finansowe i logistyczne wsparcie tego przedsięwzięcia.



fot. Marcin Kurek

Konferencja studencko-doktorancka *Beyond Language* 2025

14 maja w Strefie WspółPRACY miała miejsce warszawska część konferencji studencko-doktoranckiej *Beyond Language* 2025 współorganizowanej przez Wydział Neofilologii. Organizowana od kilku lat międzynarodowa konferencja jest adresowana przede wszystkim do młodych naukowców, którzy zdobywają pierwsze doświadczenia badawcze. Jej celem jest integracja młodych naukowców i naukowczyń badających, język, literaturę i kulturę jako kluczowe społeczne wzorce zachowań człowieka. W tym roku poszczególne sesje konferencji odbywają się także na Uniwersytecie w Bukareszcie (16 maja), Politechnice Lwowskiej (3 czerwca), Uniwersytecie Wrocławskim (5-6 czerwca) oraz Uniwersytecie Adama Mickiewicza w Poznaniu (12 czerwca).

Sesja warszawska zgromadziła 13 prelegentów, którzy prezentowali referaty dotyczące m.in. pozycji *portuñol*, cech pakistańskiej odmiany języka angielskiego, grafemiki judeo-hiszpańskiego, leksyki lyaric, rywalizacji leksemów, markerów depresji, wpływów nordyckich na angielszczyznę oraz nowego tłumaczenia tekstu Leibniza o Egipcie. Wykład plenarny na temat roli astronomii i astrologii w czasie średniowiecza na przykładzie tekstów Chaucera wygłosiła dr hab. Anna Wojtyś (IA).

Więcej na temat konferencji na stronie [Beyond Language 2025](#).



Spotkanie robocze Warszawa – Brazylia

14 maja odbyło się spotkanie *Hacia una plataforma de cooperación sustentable: encuentro de trabajo Brasil - Varsovia*, mające na celu wypracowanie szerszej wielopłaszczyznowej współpracy między Uniwersytetem Warszawskim a Stanem Paraná w Brazylii. Spotkanie odbyło się z inicjatywy zespołu badawczego LACO - Latin American Change Observatory, działającego przy WN, i badaczy realizujących projekt w ramach grantu Preludium kierowanego przez mgr. Pawła Wiechetka (doktoranta SDNS UW).

W spotkaniu udział wzięli:

- ze strony Instytutu Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich: prof. ucz. dr hab. Karolina Kumor, dr Agnieszka Brylak, prof. ucz. dr hab. Katarzyna Dembicz, dr Magdalena Walczuk, dr Samuel Figueira Cardoso i mgr Paweł Wiechetek,
- ze strony brazylijskiej: prof. Jair Kotz - Uniwersytet UNIOESTE, dr Carlos Carboni - Dyrektor ds. Zrównoważonego Rozwoju hydroelektrowni Itaipu Binacional, inż. Leila Klenk - Generalny koordynator Ministerstwa Rozwoju Rolnictwa w stanie Paraná, dr Elton Welter - Federalny Deputowany, Komisja Rozwoju Gospodarczego Brazylijskiego i dr Euclides Lara Cardozo Junior Uniwersytet UNIOESTE.

Szkoła Mistrzów i Mistrzów Przekładu Literackiego

16 maja odbyły się czwarte warsztaty dla studentek i studentów Instytutu Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich, zat. *Szkoła Mistrzów i Mistrzów przekładu literackiego*. Język hiszpański, z wybitnymi tłumaczkami i tłumaczami literatury w parze językowej hiszpański-polski. Inicjatywa ta ma na celu przybliżenie specyfiki, problematyki i tajników pracy nad przekładem tekstów literackich. Gościnią była Katarzyna Okrasko. Projekt jest finansowany z Funduszu Doskonałości Dydaktycznej, a koordynują go dr Aleksandra Jackiewicz i prof. ucz. dr hab. Gerardo Beltrán-Cejudo (ISII).



Konferencja *Krótkie formy ekspresji od starożytności do dziś: autorzy, przemiany i perspektywy*

W dniach 19-20 maja na Wydziale Neofilologii odbyła się międzynarodowa konferencja zorganizowana przez interdyscyplinarny zespół badawczy Microforma, wraz z zespołem badawczym Sinalefe. Mappings of European Poetry, we współpracy z Katedrą Italianistyki, zatytułowana *Krótkie formy ekspresji od starożytności do dziś: autorzy, przemiany i perspektywy*. Konferencja miała na celu zainicjowanie szeroko zakrojonej, interdyscyplinarnej refleksji nad niezwykłą żywotnością i złożonością krótkich form wyrazu od starożytności po współczesność, od literatury po językoznawstwo, od filozofii po socjologię, od muzyki po teatr i taniec, od kina po kulturę masową, ze szczególnym uwzględnieniem wieloaspektowości „krótkości” rozumianej nie tylko jako dążenie do kondensacji i do „oszczędności” komunikacyjnej, ale też jako zdolność do intensyfikacji i problematyzacji rozmaitych form ekspresji.



Warsztaty kończące kurs 4EU+ *Nomadyczne podmioty między Europą i Ameryką Łacińską – zapisy pamięci i życia*

W dniach 19-22 maja 2025 r. w Heidelbergu odbyły się warsztaty kończące kurs 4EU+ pt. *Nomadyczne podmioty między Europą i Ameryką Łacińską – zapisy pamięci i życia*, realizowany we współpracy z Uniwersytetem Karola w Pradze i Uniwersytetem w Heidelbergu. W ramach warsztatów studenci z Warszawy, Pragi i Heidelbergu prezentowali projekty przygotowane w międzynarodowych zespołach, które powstały w trakcie kursu. Spotkanie było nie tylko okazją do wymiany doświadczeń, ale także do pracy warsztatowej pod okiem wybitnych ekspertów.

Gośćmi specjalnymi wydarzenia byli migracyjni pisarze: Rosa Ribas oraz Reiner Pérez-Hernández, którzy poprowadzili warsztaty literackie. Uczestnicy i uczestniczki mieli również możliwość wzięcia udziału w zajęciach z tłumaczenia literatury migracyjnej, które poprowadzili wykładowcy z Instytutu Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich – prof. ucz. dr hab. Gerardo Beltrán oraz dr Barbara Jaroszek.

To już V edycja projektu naukowo-dydaktycznego: *Frontiers, boundaries, thresholds: rethinking European citizenship with migrant literature* realizowanego w ramach Sojuszu 4UE+.



Projekt FLEvolution – edycja 2025

W dniach 21-23 maja studentki Instytutu Romanistyki Anna Stefaniak, Weronika Siewirska i Magdalena Czczot brały udział w finale tegorocznej edycji projektu **FLEvolution**, organizowanego przez Instytut Romanistyki UG, Uniwersytet w Innsbrucku oraz Maison des écrivains et de la littérature. Celem projektu jest stworzenie bazy interaktywnych ćwiczeń do nauki języka francuskiego, opartych na utworach literackich. Majowy finał, który odbywał się na Uniwersytecie Gdańskim to seria warsztatów, koncertów, oraz spotkań, w tym z autorem/autorką dzieł, na podstawie których tworzone są ćwiczenia w danym roku. W edycji 2025 jest to Brigitte Giraud (*L'amour est très surestimé* – 2007; *Avoir un corps* – 2013; *Vivre vite* – 2022). Jednym z elementów programu jest również sesja posterowa, podczas której uczestnicy i uczestniczki przedstawiają przygotowane przez siebie postery na tematy ich własnych refleksji związanych z pracą z tekstem literackim w perspektywie nauczania języka obcego i tworzenia materiałów dydaktycznych.

Ćwiczenia przekazane przez studentki w ramach projektu przygotowywane zostały w ramach zajęć prowadzonych przez prof. Radosława Kucharczyka. Korektą językową zajęły się stażystki z Uniwersytetu w Poitiers.

Instytut Romanistyki jest partnerem projektu, a koordynatorem jest dr Michał Obszyński.



Wizyta prof. Adriana Ivakhiva

Grupa EcoCultureLab-Warsaw gościła w dn. 20-23 maja prof. Adriana Ivakhiva z Simon Fraser University (Kanada) w ramach projektu *EcoFilmLab: Eco-Critical Thinking in Cinema* finansowanego z programu IDUB „Tandemy dla doskonałości”. 22 maja prof. Ivakhiv wygłosił wykład dla społeczności uniwersyteckiej pt. *The Lives and Ecologies of Images: Anthropocene, Mediocene, Ecocene*, a 23 maja wziął udział w debacie pt. *On Ecology in a Non-Ecological Medium* współorganizowanej przez grupę (Otra)lberia, w której udział wzięli reżyserzy Eneko Muruzabal (Kraj Basków), Manel Raga (Katalonia) i Álvaro Gago (Galicja). Tematem debaty była ekologia w kinie, a dokładniej: jak mówić o ekologii w nieekologicznym medium.



Sesja naukowa poświęcona powieściom współczesnych pisarek: Ken Bugul i Moniki Helfer

22 maja w Strefie WspółPRACY odbyła się sesja naukowa poświęcona powieściom współczesnych pisarek: Ken Bugul i Moniki Helfer. Prezentacje wzbogacone o ciekawe zdjęcia i fragmenty omawianych utworów przedstawili: prof. Susanne Gehrmann (Humboldt-Universität zu Berlin), z której uczelnią współpracujemy w ramach międzynarodowych projektów, oraz prof. Arkadiusz Żychliński, tłumacz trylogii Helfer (UAM Poznań). Spotkanie rozpoczęły przedstawicielki instytucji organizujących cykl Polsko-Niemieckie Spotkania Naukowe, dr Monika Schidorowicz, Kierowniczka Referatu ds. Nauki i Badań Ambasady Niemiec oraz dr Ewa Wojno-Owczarska (IG), Sekretarz Generalna Societas Humboldtiana Polonorum, która moderowała również dyskusję na temat prozy autobiograficznej. W wykładach udział wzięli m. in. przedstawiciele DAAD (współorganizatora PNSN), Zarządu SHP i Austriackiego Forum Kultury, stypendyści Niemieckiej Agencji Wymiany Akademickiej i Fundacji Humboldta, pracownicy Instytutu Germanistyki oraz studenci germanistyki z Warszawy, Krakowa i Wrocławia. Cykl Polsko-Niemieckie Spotkania Naukowe jest objęty honorowym patronatem Ambasady Niemiec, DAAD, NHI i SHP.



VI Spotkanie z piosenką francuską

22 maja w Czytelni BWN odbyło się, organizowane przez Bibliotekę i Koło Kultury Frankofońskiej, 6. już *Spotkanie z piosenką francuską*. Tym razem była to muzyka czasu kontestacji wokół Maja'68. Stuchaliśmy piosenek Jacquesa Dutronca, Sylvie Vartan, Michela Polnareffa i Anne Sylvestre, zwanej Brassensem w spódnicy. Piosenki, jak zawsze, tłumaczył na język migowy niezawodny Tomasz Januchta. Ostatnie w tym roku akademickim *Spotkanie z piosenką francuską* – tym razem wokół muzyki konkursu Eurowizja – odbędzie się 5 czerwca o godz. 18.00 w Czytelni BWN.



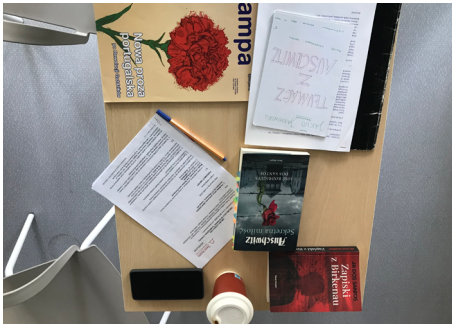
Przegląd filmów *Małe Duże Kino*

Grupa (Otra)lberia we współpracy z Centrum Studiów Katalońskich Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu zorganizowała II edycję przeglądu filmów krótkometrażowych w językach minoryzowanych Półwyspu Iberyjskiego pt. *Małe Duże Kino*. Podczas przeglądu, który odbył się 23 maja w Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski, zaprezentowane zostały filmy z Kraju Basków, Asturii, Katalonii i Galicji. Po projekcji reżyserzy Eneko Muruzabal, Manel Raga i Álvaro Gago spotkali się z publicznością.



Luzospotkanie z przekładem

26 maja odbyła się IV odsłona spotkania z cyklu *Luzospotkanie z przekładem*, organizowanego przez Instytut Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich. Prelegentami byli dr Jakub Jankowski i mgr Tamara Sobolska (ISII). Opowiedzieli o swoich przekładach książek *Auschwitz. Sekretna miłość* oraz *Zapiski z Birkenau*.



Wszystko, co chcielibyście wiedzieć o zawodzie tłumacza przysięgłego języka hiszpańskiego, ale nie mieliście kogo zapytać

28 maja odbyło się III spotkanie z cyklu *Hispanista na rynku tłumaczeń specjalistycznych* z udziałem tłumaczek języka hiszpańskiego Doroty Twardo i Anny Poławskiej. Spotkanie poświęcone było rozważaniom na temat sposobów wchodzenia na rynek pracy przez hispanistów pragnących zostać tłumaczami oraz realiom pracy tłumacza przysięgłego języka hiszpańskiego. Organizatorką cyklu jest dr Katarzyna Popek-Bernat (ISII).



Pierwsza edycja Ogólnopolskiego Forum Młodych Italianistów *Incontri Italianistici*

30 maja 2025 roku odbyła się pierwsza edycja Ogólnopolskiego Forum Młodych Italianistów *Incontri Italianistici*, zorganizowana przez dr Patrycję Polanowską oraz Koło Naukowe Poiën.

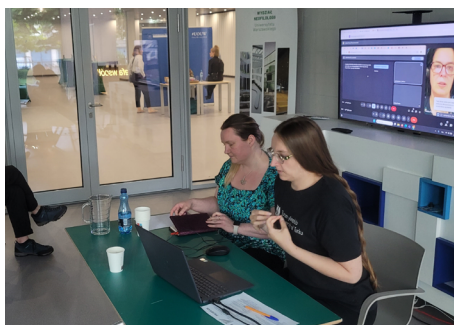
Nasz Wydział gościł młodych badaczy z ośrodków akademickich z całej Polski, którzy zaprezentowali wyniki swoich badań. Forum uświetniły dwa wykłady plenarne: prof. Piotra Salwy oraz dr Antonia Sotgiu z Université Sorbonne-Nouvelle.

Organizatorzy *Incontri* składają serdeczne podziękowania Władzom Wydziału, Kierownictwu Katedry oraz Stowarzyszeniu Italianistów Polskich, pod którego patronatem odbyło się wydarzenie.



Symposium *Polska a Ugrofinowie*

W dniach 27-28 maja Katedra Hungarystyki zorganizowała I symposium *Polska a Ugrofinowie*, w czasie którego goście z Polski, Finlandii i Węgier dyskutowali o związkach Polski z narodami ugrofińskimi. Poruszane tematy dotyczyły wspólnych wątków literackich, kulturowych, historycznych i językoznawczych. Inspiracją do podjęcia tematyki symposium była idea Polski jako łącznika kultur i języków ugrofińskich, którą sformułował lektor języka estońskiego UW Villem Ernits (1938).



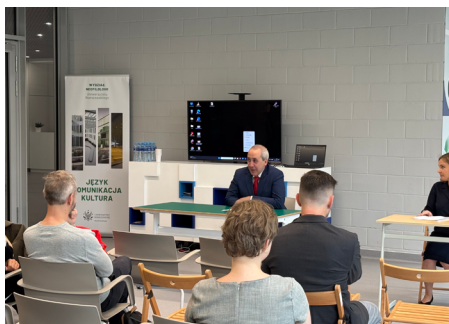
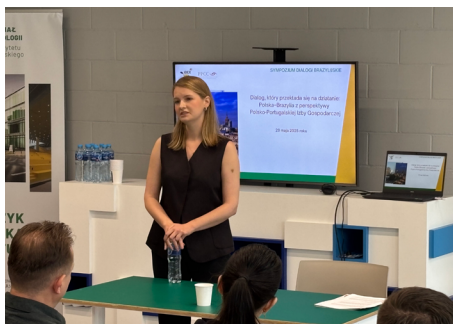
Spotkanie z Khufene Mauelele

30 maja odbyło się spotkanie z mozambickim pisarzem i historykiem Vieira Mario (Khufene) Mauelele. W pierwszej części spotkania historyk wygłosił wykład o roli kobiet w historii Afryki i Mozambiku, opowiadając o fascynującej postaci Bibi Achivanjila, XIX-wiecznej władczyni królestwa Mataka w dzisiejszej prowincji Niassa na północy Mozambiku. Gość opowiedział o życiu władczyni, jej czynach wpisujących się w antykolonialne działania podejmowane przez Afrykanów oraz przybliżył mechanizmy funkcjonowania matriarchatu na północy Mozambiku i patriarchatu na południu kraju. W drugiej części spotkania Vieira Mario Mauelele przybliżył problematykę swoich refleksyjnych i kontemplacyjnych esejów poświęconych namysłowi nad przedkolonialną, kolonialną i postkolonialną historią Mozambiku, zatytułowanych *Wyznanie Zachodu. Pominięte Historie/Kroniki Mozambickie*, opublikowanych przez Bibliotekę Iberyjską. Organizatorką spotkania była dr hab. Renata Diaz-Szmidt (ISilil), która jest również autorką przekładu esejów Mauelele z języka portugalskiego na polski.



Dialogi Brazylijskie

Z okazji 5. rocznicy powstania Zakładu Brazylianistyki w Instytucie Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich odbyło się sympozjum naukowe pt. *Dialogi Brazylijskie*. W sympozjum uczestniczyły osoby naukowo i zawodowo zajmujące się Brazylią oraz relacjami polsko-brazylijskimi. Relacje kulturowe i gospodarcze polsko-brazylijskie przedstawili pan Gustavo de Sá Duarte Barboza, Szef Działu Kultury Ambasady Brazylii w Warszawie oraz p. Sylwia Królak-Kołęda z Polsko-Portugalskiej Izby Gospodarczej, której zasięg i obszar działania obejmuje również Brazylię. Język, tożsamość i kulturę Polski brazylijskiej przedstawił dr Fabricio Vicroski, stypendysta programu Polonista NAWA na Uniwersytecie Wrocławskim. Prof. ucz. dr hab. Jerzy Mazurek z Zakładu Brazylianistyki ISliI podjął temat polskiej emigracji zarobkowej do Ameryki Łacińskiej w literaturze dokumentu osobistego. Pan Bartłomiej Znojek z Polskiego Instytutu Spraw Międzynarodowych przedstawił koncepcję wielobiegunowości w polityce zagranicznej Brazylii, a dr Marek Polak, współpracownik Zakładu Brazylianistyki ISliI, relacje władzy w faweli w Rio de Janeiro. W ramach sympozjum odbył się panel z udziałem studentów i studentek oraz doktorantów i doktorantek, podczas którego dyskutowano na tematy związane z wymianą akademicką między Polską a Brazylią na UW, m.in. nauki, badań, realiów brazylijskich oraz szans rozwoju z perspektywy młodych brazylianistów i brazylianistek. Sympozjum zakończyło wystąpienie p. Zofii Gałązki z Wydziału Historii na temat recepcji dzieła Plinio Corrêa de Oliveira wśród polskich tradycjonalistów.



Wydział Neofilologii UW Dziekanat
ul. Dobra 55
00-312 Warszawa

Dziekan
prof. ucz. dr hab. Robert Małecki
dziekan@wn.uw.edu.pl

Prodziekan ds. rozwoju kadry naukowej
prof. ucz. dr hab. Katarzyna Mikulska
prodziekan.kadra@wn.uw.edu.pl

Pełnomocnik Dziekana ds. jakości
kształcenia i organizacji kierunków
studiów
dr hab. Monika Kostro
mkostro@uw.edu.pl

